



# Tedesco per il grado elementare Grigioni italiano

## Promemoria per le lezioni

Su incarico dell'Ufficio, tra il 2018 e il 2023 un gruppo di accompagnamento ha seguito le lezioni di tedesco nel grado elementare nel Grigioni italiano, ha formulato obiettivi intermedi per singole tappe durante l'anno scolastico e ha rilevato ulteriori evidenze.

Il presente promemoria riassume quanto indicato nei diversi documenti elaborati a tale proposito.

### Obiettivi intermedi

Indicazioni relative al lavoro nel gruppo di accompagnamento:

#### 3<sup>a</sup> classe

Data	Mezzi didattici	Oggetto
31.10.	Die Deutschprofis A1.1, manuale e libro degli esercizi Die Deutschprofis A1, manuale	Lezione 3      Pagine 25-30
31.01.	Die Deutschprofis A1.1, manuale e libro degli esercizi Die Deutschprofis A1, manuale	Lezione 4      Pagine 38-41
26.04.	Die Deutschprofis A1.1, manuale e libro degli esercizi Die Deutschprofis A1, manuale	Lezione 5      Pagine 48-54
01.07.	Die Deutschprofis A1.1, manuale e libro degli esercizi Die Deutschprofis A1, manuale	Lezione 6      Pagina 68

#### 4<sup>a</sup> classe

Data	Mezzi didattici	Oggetto
31.10.	Die Deutschprofis A1.2, manuale e libro degli esercizi Die Deutschprofis A1, manuale	Lezione 7/8      Pagine 9-19 Lezione 7/8      Pagine 71-81
31.01.	Die Deutschprofis A1.2, manuale e libro degli esercizi Die Deutschprofis A1, manuale	Lezione 9      Pagine 30-32 Lezione 9      Pagine 92-94
26.04.	Die Deutschprofis A1.2, manuale e libro degli esercizi Die Deutschprofis A1, manuale	Lezione 9      Pagine 30-36 Lezione 9      Pagine 92-98
01.07.	Die Deutschprofis A1.2, manuale e libro degli esercizi Die Deutschprofis A1, manuale	Lezione 10      Pagina 103 Lezione 10      Pagina 108

## 5ª classe

Data	Mezzi didattici	Oggetto
31.10.	geni@I klick A1, manuale/libro di lavoro	Lezione 5      Pagine 50-52
31.01.	geni@I klick A1, manuale/libro di lavoro	Lezione 6/7    Pagine 59-61
26.04.	geni@I klick A1, manuale/libro di lavoro	Lezione 8      Pagine 68-69
01.07.	geni@I klick A1, manuale/libro di lavoro	Lezione 8      Pagine 75-81

## 6ª classe

Data	Mezzi didattici	Oggetto
31.10.	geni@I klick A1, manuale/libro di lavoro	Lezione 9      Pagine 89-90
31.01.	geni@I klick A1, manuale/libro di lavoro	Lezione 10     Pagina 98
26.04.	geni@I klick A1, manuale/libro di lavoro	Lezione 11     Pagine 104-111
01.07.	geni@I klick A1, manuale/libro di lavoro	Lezione 12     Pagine 110-119

### Indicazioni per le lezioni

- L'insegnante parla sistematicamente tedesco. In questo modo le allieve e gli allievi sentono anche la pronuncia corretta. Le istruzioni ricorrenti vengono date solo in tedesco. Determinate risposte esercitate devono essere pretese in tedesco anche dalle allieve e dagli allievi.
- Lo scambio tra allieve e allievi può avvenire anche nella lingua di scolarizzazione. I dialoghi in merito al tema in questione mostrano se le allieve e gli allievi hanno capito il contenuto.

### Indicazioni relative ai mezzi didattici

#### Die Deutschprofis A1 (3ª/4ª classe)

- Il mezzo didattico pone l'accento sulla conversazione e questo consente di strutturare piacevolmente le lezioni (giochi e scenette).
- Nella valutazione delle allieve e degli allievi bisogna fare attenzione a non ricadere nella valutazione prevalente dell'ortografia e della grammatica. Buoni esempi in questo senso si trovano nel libro «Die Deutschprofis, Testheft».
- Le lezioni 1-3 possono essere elaborate piuttosto in fretta, le lezioni 4-6 sono più lunghe e richiedono più tempo.
- Gli insegnanti ritengono che il volume A1.2 (dalla lezione 7) sia più difficile. Alcuni esercizi devono essere semplificati e adeguati alle conoscenze delle allieve e degli allievi.

## geni@I klick A1 (5<sup>a</sup>/6<sup>a</sup> classe)

- Il mezzo didattico funziona anche in classi eterogenee. Esso consente di lavorare anche a livelli diversi.
- Alcune pagine sono un po' troppo cariche, specialmente per allieve e allievi più deboli.
- Testi audio: le allieve e gli allievi trovano i testi audio sul CD contenuto nel libro. In questo modo i testi audio possono già essere ascoltati alcune volte anche come compito a casa.
- I testi sono letti in modo chiaro, ma in parte un po' troppo velocemente.
- Gli insegnanti aggiungono altri testi per esercitare la capacità di riassumere o di raccontare.

## Indicazione per classi combinate

L'esperienza dei gruppi di accompagnamento mostra che la suddivisione di una classe combinata durante la lezione di tedesco porta vantaggi in almeno una lezione. Eventualmente in una lezione di tedesco può essere presente anche la/il PCS<sup>1</sup>.

## Principi vincolanti per la valutazione della prestazione

### Valutazione

In linea di principio devono essere valutati tutti e quattro i settori di competenza. Tuttavia, nel grado elementare per la valutazione conclusiva (voto in pagella) valgono le priorità seguenti<sup>2</sup>:

- capacità ricettive prioritarie rispetto a quelle produttive: ascoltare/leggere prioritarie rispetto a scrivere e parlare
- capacità orali prioritarie rispetto a quelle scritte: ascoltare/parlare prioritarie rispetto a scrivere.

Esempi di forme di esami per i quattro settori di competenza:

<b>Abilità ricettive</b>	<b>1. Ascolto</b>	<b>2. Lettura e comprensione di testi</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilizzare testi audio contenuti nella lezione, aggiungere compiti propri. Le allieve e gli allievi rispondono per iscritto*.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Elaborare qualcosa secondo istruzioni scritte, ad es. colorare un'immagine.</li><li>• Rispondere a domande</li><li>• Testi con spazi da completare</li><li>• Scelta multipla</li></ul>
<b>Abilità produttive</b>	<b>3. Parlare seguendo un filo logico / partecipare a dialoghi</b>	<b>4. Produzione scritta</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Partendo dal mezzo didattico, esercitare e presentare atti oratori, ad es. descrizioni</li><li>• Gli allievi esercitano dei dialoghi e li presentano.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Scrivere qualcosa secondo quanto suggerito nel mezzo didattico</li></ul>

<sup>1</sup> PCS: pedagoga curativa scolastica / pedagogo curativo scolastico

<sup>2</sup> Le priorità si adeguano all'apprendimento della lingua da parte dei bambini.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mini-presentazione su un tema scelto autonomamente</li> <li>• Esercitare previamente a casa la lettura ad alta voce di un testo</li> <li>• Giochi di ruolo e dialoghi, anche partendo dal mezzo didattico</li> <li>• Trovare risposte a domande e registrare risposte o esercizi di conversazione (ad es. con lo smartphone o il tablet)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scrivere una cartolina* (con preparazione, oppure descrivere un'immagine)</li> <li>• Scrittura libera: «Scrivi un paio di frasi...» (con o senza l'utilizzo di elementi di testo)</li> <li>• Verifica del lessico riferito al contesto (ad es. creazione di frasi, creazione di famiglie di parole, testi con spazi da completare ...)</li> </ul>
--	--	--

\*sempre con una grande tolleranza degli errori nella valutazione dell'ortografia.

- **3<sup>a</sup> classe, scrittura:** il piano di studio 21 GR richiede esplicitamente competenze in tutti i settori (ascolto, lettura, espressione orale, scrittura, ...). Nella 3<sup>a</sup> classe l'attenzione è focalizzata sull'aspetto orale. Oltre a ciò deve però essere esercitata anche la scrittura corretta delle parole. Ciò deve tuttavia avvenire senza demotivare le allieve e gli allievi e senza correggere eccessivamente. Occorre stabilire in accordo con l'insegnante della 4<sup>a</sup> classe quali requisiti vengono auspicati alla fine della 3<sup>a</sup> classe per quanto riguarda l'espressione scritta.
- **Lessico:** fino alla conclusione della 6<sup>a</sup> classe le allieve e gli allievi devono padroneggiare attivamente **ca. 400 parole** (competenza di base<sup>3</sup>). Il lessico passivo è molto più ampio.
- **Ortografia:** le allieve e gli allievi dovrebbero essere in grado anche di scrivere correttamente queste 400 parole.  
In linea di principio si parte inoltre dal presupposto che le parole che possono essere scritte sulla base di un esempio debbano essere prive di errori.  
Nel quadro della scrittura libera di testi l'ortografia dovrebbe altrimenti essere valutata con grande tolleranza, siccome in questo caso l'attenzione viene posta sul contenuto.
- **Grammatica:** deve orientarsi ai temi del mezzo didattico. È tuttavia permesso un completamento moderato.
- **Controlli dell'apprendimento nei mezzi didattici:** i controlli dell'apprendimento previsti per le singole lezioni indicano come possono essere verificate le singole competenze.  
Da soli, questi controlli dell'apprendimento non sono però sufficienti per valutare approfonditamente le allieve e gli allievi in tutti i settori di competenza. Nei «Deutschprofis» le verifiche sono tendenzialmente troppo difficili, nel «geni@I klick» troppo facili.
- **Verifica delle prestazioni dal punto di vista della formazione:** nel quadro di questa valutazione orientata alla promozione si verifica se un determinato obiettivo di apprendimento è stato raggiunto. Andrebbero svolte diverse valutazioni di questo tipo in modo che alla fine sia possibile verificare gli obiettivi di apprendimento di tutti i settori di competenza. Poter comunicare un riscontro all'allieva/all'allievo immediatamente dopo il test, di norma breve, è un vantaggio.  
L'obiettivo consiste nel mantenere la motivazione dei bambini con un riscontro costruttivo. L'insegnante annota pure i progressi di apprendimento, ma un voto non è un elemento centrale in questo contesto. Qui le competenze ricettive e produttive possono essere ponderate anche in modo equivalente.

<sup>3</sup> Vale a dire per tutte le allieve e gli allievi senza adeguamento degli obiettivi di apprendimento.

- **Verifica delle prestazioni dal punto di vista sommativo:** viene svolto ad es. in merito a più obiettivi di apprendimento alla fine di una lezione e viene valutato con un voto. Tutti i settori di competenza devono essere inclusi in una verifica. In questo contesto occorre ponderare maggiormente le capacità ricettive (ascoltare, leggere) rispetto a quelle produttive (parlare, scrivere).  
Le allieve e gli allievi devono avere la possibilità di prepararsi in modo mirato almeno a delle parti della verifica. Nel caso ideale, l'insegnante comunica perciò già un po' di tempo prima cosa ci si aspetta al momento della verifica.
- **Voto in pagella:** il voto in pagella dovrebbe basarsi in modo bilanciato sia sui risultati della valutazione sommativa (ca. 4 voti/semestre), sia sulle osservazioni/sui riscontri dell'insegnante in occasione dei controlli dell'apprendimento formativi.

### **Passaggio al grado secondario I / decisione di attribuzione**

Al momento della decisione di attribuzione il ruolo più importante è sempre rappresentato dalla valutazione globale (comportamento nel lavoro e nell'apprendimento, prestazione/capacità cognitiva). La valutazione delle singole materie è solo secondaria. Un ruolo importante in tale contesto è rappresentato anche dalla materia tedesco. Insieme alle valutazioni per la lingua di scolarizzazione e per l'inglese, la materia tedesco fa sì che le materie linguistiche siano molto importanti. Inoltre in alcuni comuni viene offerta quale materia a livelli nelle scuole con modello C.

In questa sede occorre perciò ricordare che anche le allieve e gli allievi che in due materie a livelli su tre vengono classificati come allievi di scuola di avviamento pratico possono essere considerati allievi di scuola secondaria nella valutazione globale. In caso di dubbio l'attribuzione deve avvenire in modo orientato alla promozione e quindi occorre dare una possibilità al bambino. Si deve evitare che un bambino si trovi nel tipo di scuola sbagliato solo a causa dell'importanza delle lingue.

Per quanto riguarda la materia tedesco, anche qui deve essere valido il principio citato all'inizio:

- capacità ricettive prioritarie rispetto a quelle produttive: ascoltare/leggere prioritari rispetto a scrivere e parlare
- capacità orali prioritarie rispetto a quelle scritte: ascoltare/parlare prioritari rispetto a scrivere.

## Idee per attività di scambio

- Saluti estivi in tedesco sotto forma di cartoline postali
- Telefonata con parenti e conoscenti che sanno il tedesco.
- Una persona estranea di lingua madre tedesca o un insegnante di tedesco visita una classe. In un percorso a postazioni tutti gli allievi possono comunicare con tale persona in tedesco.
- Ev. scambio con altri allievi via Skype.
- Corrispondenza in tedesco con una classe gemellata
- Cucinare: utilizzare ricette scritte in tedesco per pietanze tipiche della Svizzera tedesca, in collaborazione con l'insegnante di ELED
- E-mail/Sype/messaggi con classe di scambio nei Grigioni di lingua tedesca.
- Scambio tra allievi o insegnanti:

l'USPS ha creato un [sito web](#) apposito per i progetti di scambio. Su questo sito sono indicate le diverse possibilità per uno scambio linguistico e sono descritte le possibilità di finanziamento.

- Uno scambio linguistico può essere svolto anche solo per singoli giorni, ad es. nel quadro di un campo scuola. A questo scopo possono essere richiesti [contributi del Cantone](#) (90 fr./allievo/giorno).
- Anche gli insegnanti possono partecipare a uno scambio. I contributi per uno scambio di questo tipo ammontano a 1'000 franchi per settimana scolastica.
- L'ispettorato di distretto competente rilascia informazioni.

## Materiali aggiuntivi

In linea di principio il mezzo didattico offre materiale diversificato e sufficiente. Chi volesse comunque utilizzare contenuti aggiuntivi, trova alcune idee di seguito.

Film online, giochi e musica sono un'ulteriore possibilità per trasmettere agli allievi contenuti autentici in tedesco.

- Enigmi logici, ad es. su [Logik-Rätsel Logicals für Kinder lösen \(kinder-malvorlagen.com\)](#)
- [Quizlet](#) (imparare vocaboli), ad es. contenuti dell'utente «leamondini».
- Testi di lettura:
  - 5<sup>a</sup>/6<sup>a</sup> classe: [Heidi](#), Junge ELI Lektüren, ISBN 9788853620170
  - 6<sup>a</sup> classe: [Beste Freundinnen](#), Klett Sprachen (con personaggi noti dal mezzo didattico geni@I klick) ISBN 978-3-12-606415-6

*Autori: gruppo d'accompagnamento tedesco per il grado elementare, Servizio specializzato Materiale didattico, Ispettorato scolastico (ottobre 2023)*